ENGLISH

CLOTH CLEANING STEAM BRUSH

IMPORTANT SAFETY RECOMMENDATIONS

Follow these basic safety rules when using the steam brush.

BEFORE USING

- Please save these operating instructions and carefully read all of the recommendations contained therein before using the device.
- Before connecting to power, make sure that the electrical system provides the voltage indicated on the device label.
- Only use the device for its intended purpose as described in these instructions.
- In order to avoid electric shock, please do not submerse the device in water or any other liquid.
- Never hold device by its power cord, when disconnecting from the electrical outlet, grasp the plug itself. Do not touch the cord with the cord to come into contact with hot surfaces. Avoid damaging the power cord it's insulation.
- Allow the device to cool completely before storing.
- Always disconnect from power when you are filling with water or when cleaning.
- Always disconnect from power when not in use.
- Do not use the brush if the power cord is damaged or after it has fallen or some other malfunction has been detected. In order to avoid the risk electrical shock do not attempt to repair the brush yourself. For examination, repair, consult an authorized service center.
- Do not leave the brush unattended while in use or coming within reach of children around. Even if the brush is disconnected from power, it could still produce steam. Store out of the reach of children.
- Do not use the brush to clean clothes while they are being worn. Exposure to hot steam and water; always use clothes hangers.

Attention: Do not pour aromatized liquids, starch solutions, vinegar, reagents for removing scale, chemicals or other liquids into the water tank.

SAVE THESE OPERATING INSTRUCTIONS

DESCRIPTION

1. Device body
2. Heating indicator light
3. Steam release button
4. Handle
5. Removable water tank
6. Removable water tank fastener
7. Power cord
8. Lint removal brush
9. Bristle brush
10. Brush installation point

USING THE BRUSHES

- **Before using**
  - Unpack the device, read and save the operating instructions.

Attention: Always disconnect the device from electricity and allow to cool before changing brushes.

- **Installing and removing brushes**
  - Choose one of the brushes (9, 10). Place the brush's upper fastener in the slit at the brush installation point (10) and then lightly press on the lower part of the brush until it snaps into place. To remove the brush, press on the brush fastener button and remove.
- **Filling the tank with water**
  - Press and hold the water tank fastener (6) and remove the tank from the steam handle (4).
  - Open the tank's lid and fill with tap water. If the water is too hard, use distilled or boiled water. Do not use chemically cleaned water.
  - Close the lid and put back in its place in the brush's handle.

Note: When connecting the brush to electrical power, a small amount of steam may come out of the openings, even if the steam release button is not pressed. This does not indicate a malfunction in the device.

- **How to use the brush**
  Upon connecting the brush to power, the heating indicator will light (2); when the operating temperature has been reached, the indicator light (2) will go out. You must press the steam release button (3) to start the flow of steam.

Note: To achieve best results when creating steam, press the steam release button (3) no more than 4 -5 times; drops of water may appear if the button is pressed too often.

- **The purpose of the device**
  - The device can be used on any type of clothing or fabric. If you have any doubts as to whether or not the device can be used on a certain type of fabric, try cleaning the reverse side of the fabric with the device.
  - When cleaning fabrics like silk or velvet, treat the fabric with the steam brush from a little further away from the material.
- **Caring for curtains and furniture upholstery**
  - Curtains should be ironed to remove wrinkles before being mounted. Then, clean them using the directions in the section entitled "caring for clothing."
  - You can also improve the external appearance of furniture upholstery by treating it with the steam brush.
  - When cleaning furniture, periodically return the brush to vertical position.
- **Caring for clothing**
  - Hang the clothes on a hanger.
  - While holding the clothing with your hand, lightly touch the brush to the fabric and periodically pulling the clothes out from top and move the brush around. In this manner, the steam will penetrate deep into the fabric, smoothing it, and the brush removes excess nap and lint from the clothing.
  - After cleaning, hand the clothing on a hanger and wait for it to cool.
- **After use:**
  - Remove the power plug from the outlet and wait until the device has cooled completely.
  - Before storing the device, it is recommended to remove the water tank and dump out any remaining water.
- **Care and cleaning:**
  - Periodically wipe down the device body (after it has cooled completely) with a damp cloth.
  - The brush attachments can be washed in warm water and mild detergent or dish soap.
  - After the brushes have dried, store them with the device.

Attention: do not use solvents or abrasive materials to clean the brushes.

Technical characteristics:

Power requirements: 220-230V ~50Hz
Power rating: 800W

The manufacture reserves the right to change the product specifications without prior notice of the users.

Service life of the device not less than 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/73 EEC)

DEUTSCH

MULTIFUNKTIONALE DAMPFBÜRSTE FÜR GEWERBEREINIGUNG

WICHTIGE SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

Bei der Anwendung der Bürste allgemeine Sicherheitsvorschriften beachten.

VOR DEM GEBRAUCH

- Das vorliegende Handbuch bitte aufbewahren und vor dem Gebrauch aufmerksam lesen
- Vor dem Einschalten prüfen Sie, ob die Spannung mit der Angabe auf dem Gerät übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienanleitung beschrieben ist.
- Um Stromschläge zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Bei der Trennung vom elektrischen Netz ziehen Sie am Netzkabel nicht, sondern Sie den Stecker fest und ihn dann herausziehen.
  Vermeiden Sie, dass das Netzkabel heiße Oberflächen berührt.
  Isolationsbeschädigungen des Netzkabels vermeiden.
  Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.
- Wenn die Bürste mit Wasser aufgefüllt oder gereinigt wird, trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Wenn die Bürste nicht gebraucht wird, trennen Sie sie immer vom Netz.
  Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät gefallen ist, sowie wenn Fehler in seiner Funktion festgestellt sind. Um Stromschläge zu vermeiden, bauen Sie das Gerät nicht selbständig aus. Die Inspektion oder Reparatur wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
  Lassen Sie die eingeschaltete oder ungekühlte Bürste ohne Aufsicht nicht, insbesondere wenn in der Nähe kleine Kinder aufhalten. Wenn die Bürste sogar vom Netz getrennt ist, kann sie dennoch Dampf erzeugen.
- Verwenden Sie die Bürste nicht, um Kleidung an einem Menschen zu reinigen, das kann schwere Verbrühungen durch heißen Dampf bzw. Wasser verursachen, dazu immer Kleiderbügel benutzen.

Achtung: keine aromatisierten Flüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entsteinungsmittel, Chemikalien oder anderen Flüssigkeiten in den Wasserbehälter füllen.

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG AUFBEWAHREN

BESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Aufheizanzeige
3. Dampfdruckknopf
4. Griff
5. Abnehmbarer Wasserbehälter
6. Sicherung des Wasserbehälters
7. Netzkabel
8. Bürste für Fusselentfernung
9. Borstenbürste
10. Aufnahme der Bürste

ANWENDUNG DER BÜRSTE

- **Vor dem Gebrauch**
  Packen Sie das Gerät aus, lesen Sie alle Hinweise der Betriebsanleitung und bewahren Sie die Betriebsanleitung stets griffbereit.

Anmerkung: Bei dem Bürstenwechsel das Gerät immer vom Netz trennen und abkühlen lassen.

- **Ein- und Ausbau der Bürsten**
  - Wählen Sie eine von zwei Bürsten. Den oberen Bürstenfuß in den Schlitz am Aufnahme der Bürste (10) einsetzen, dann auf den unteren Teil der Bürste bis Einrasten leicht drücken. Um die Bürste auszubauen, drücken Sie den Stiftknopf und entfernen Sie die Bürste.
- **Auffüllen des Behälters mit Wasser**
  - Die Sicherung des Wasserbehälters (6) drücken und gedrückt halten und den Behälter vom Bürstengriff (4) entfernen.
  - Den Behälterdeckel öffnen und den Behälter mit dem Leitwasser auffüllen. Wenn das Wasser zu hart ist, verwenden Sie destilliertes oder gekochtes Wasser. Verwenden Sie kein chemisch gereinigtes Wasser.
  - Den Behälterdeckel schließen und den Behälter in die Vorrichtung des Bürstengriffs einbauen.

Anmerkung: Bei dem Netzanschluss der Bürste kann aus den Öffnungen Dampf austreten, sogar wenn der Dampfdruckknopf nicht gedrückt ist. Das ist normal.

- **Wie die Bürste verwendet wird**
  Bei dem Netzanschluss der Bürste leuchtet die Heizanzeige (2) ein. Wenn die Betriebstemperatur erreicht ist, erlischt die Anzeige (2). Um den Dampf auszutreten lassen, drücken Sie Taste (3).

Anmerkung: Um bessere Ergebnisse bei der Dampfbildung zu erreichen, drücken Sie die Taste (3) Maximum 4 -5-mal, zu häufige Betätigung der Taste kann die Wassertropfen verursachen.

- **Einsatzbereiche**
  - Das Gerät kann für beliebige Kleidungen und Stoffe verwendet werden. Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät für einen bestimmten Stoff einzusetzen ist, versuchen Sie zuerst den Stoff von Innenseite zu reinigen.
  - Bei der Reinigung von Stoffen wie Seide oder Manchester bearbeiten Sie den Stoff mit Dampf, indem die Bürste mit Abstand vom Gegenstand gehalten wird.
- **Möbel- und Gardinenpflege**
  - Vor der Reinigung der Vorhänge sind diese zu glätten, um Falten zu beseitigen. Weitere Behandlung wie in Punkt «Pflege der Kleidung» angegeben.
  - Sie können auch das Aussehen von einer Möbelbezugung verbessern, indem sie mit Dampfbürste bearbeitet wird.
  - Bei der Reinigung drehen Sie die Bürste regelmäßig in senkrechte Stellung um.
- **Pflege der Kleidung**
  - Hängen Sie die Kleidung auf den Kleiderbügel.
  - Die Kleidung mit der Hand halten& drücken Sie die Bürste leicht an die Kleidung und betätigen Sie periodisch die Kleidungsoberfläche. Dadurch gewinnen Sie die Bürste. Somit zieht der Dampf tief in den Stoff, indem diese geglättet wird, und die Bürste entfernt von der Kleidung etwaigen Flor oder Daune.
  - Nach der Reinigung hängen Sie die Kleidung auf den Bügel und warten Sie, bis die Kleidung abkühlt.
- **Nach dem Gebrauch:**
  - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten, bis das Gerät vollständig abkühlt.
  - Bevor das Gerät gelagert wird, empfiehlt sich, den Wasserbehälter auszubauen und zu entleeren.
- **Reinigung und Pflege:**
  - Wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem angefeuchteten Lappen regelmäßig ab (wenn es vollständig kalt ist).
  - Bürstenaufsätze können im Wasser mit einem warmen und mildem Spülmittel werden. Wenn die Bürste abtrocknet, legen Sie sie ab.

Achtung: für die Reinigung der Bürste keine Lösungen oder schleifenden Reinigungsmittel verwenden.

Technische Daten:

Spannungsversorgung: 220-230V ~50Hz
Spannungsaufnahme: 800W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nichtweniger als 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/73/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ПАРОВАЯ ЩЕТКА ДЛЯ ОЧИСТКИ ТКАНЕЙ

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании паровой щетки соблюдайте основные правила техники безопасности.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием прибора и сохраните его.
- Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение электросети напряжению, указанному на маркировке прибора.
- Используйте прибор только в соответствии с его назначением, как описано в данном руководстве.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
  Никогда не держите за сетевой шнур, отключая прибор от розетки, возьмитесь за штепсельную вилку и аккуратно выньте ее из розетки.
  Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями.
  Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
  Прежде чем убрать прибор на хранение, дайте ему полностью остыть.
  Всегда отключайте щетку от электросети, когда вы наполняете ее водой, или перед чисткой.
  Всегда отключайте щетку от электросети, если она не используется.
  Не пользуйтесь щеткой с поврежденным шнуром питания, а также после падения прибора или обнаружения неисправностей в его работе. Во избежание поражения электрическим током не разбирайте щетку самостоятельно. Для осмотра или ремонта обратитесь авторизованный сервисный центр.
  Не оставляйте работающую или не остывшую щетку без присмотра, если рядом находятся маленькие дети. Даже если щетка отключена от сети, из нее может выделяться пар. После использования положите щетку в недоступное для детей место.
- Не используйте щетку для чистки одежды, одетой на человека, это может вызвать получение серьезных ожогов горячим паром и водой, всегда используйте плечики для одежды.

Внимание! Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества или другие жидкости.

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ

1. Корпус прибора
2. Сигнальная лампочка нагрева
3. Кнопка подачи пара
4. Ручка
5. Съемная емкость для воды
6. Фиксатор емкости для воды
7. Сетевой шнур
8. Щетка для удаления пуха
9. Щетинная щетка
10. Место установки щеток

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТКИ

- Перед использованием
  Распакуйте прибор, прочитайте все рекомендации руководства по эксплуатации и сохраните его.

Внимание! При смене щеток всегда отключайте прибор от электросети и давайте ему полностью остыть.

- **Установка и снятие щеток**
  - Выберите одну из двух щеток. Вставьте верхний фиксатор щетки в прорезь в месте установки щеток (10), затем слегка нажмите на нижнюю часть щетки до щелчка. Чтобы снять щетку, нажмите на кнопку фиксатора щетки и снимите ее.
- **Наполнение емкости водой**
  - Нажмите и удерживайте фиксатор емкости для воды (6) и выньте емкость из ручки щетки (4).
  - Откройте крышку емкости и наполните ее водой из-под крана. Если вода слишком жесткая, используйте дистиллированную или кипяченую воду. Не используйте воду, очищенную химическим способом.
  - Закройте емкость крышкой и установите ее в углубление ручки щетки.

Примечание: при подключении щетки к электросети из отверстий может выделяться небольшое количество пара даже в том случае, если кнопка подачи пара не нажата. Это не означает наличия неисправности в приборе.

- **Как использовать щетку**
  При подключении щетки к сети загорится световой индикатор нагрева (2), после достижения рабочей температуры световой индикатор (2) погаснет. Для выхода пара необходимо нажать кнопку подачи пара (3).

Примечание: для получения наилучших результатов при образовании пара не нажимайте кнопку подачи пара (3) более 4-5 раз, слишком частое нажатие может вызвать появление капель воды.

- **Назначение прибора**
  - Прибор можно использовать для любых тканей одежды и изделий. В вас есть сомнения в том, можно ли использовать прибор для какой-либо ткани, попробуйте очистить ткань с помощью прибора с изнанки стороны.
  - При очистке таких тканей как шелк или бархат, обрабатывайте ткань паром, держа щетку на некотором расстоянии от материала.
- **Уход за шторами и мебельной обивкой**
  - Перед чисткой штор их следует разгладить, чтобы удалить складки. Далее очищайте их, следуя рекомендациям пункта "уход за одеждой".
  - Вы также можете улучшить внешний вид мебельной обивки, обработав ее паровой щеткой.
  - При чистке мебели периодически переворачивайте щетку в вертикальное положение.
- **Уход за одеждой**
  - Повесьте одежду на плечики.
  - Придерживая рукой одежду, слегка прижмите щетку к одежде и периодически нажимайте кнопку подачи пара и одновременно перемещайте щетку. Таким образом пар глубоко проникает в ткань, разглаживая ее, а щетка снимает с одежды лишний ворс или пух.
  - После чистки повесьте одежду на плечики и дождитесь, пока она остынет.
- **После использования**
  - Выньте сетевую вилку из розетки и дождитесь, пока прибор полностью остынет.
  - Перед тем как убрать прибор на хранение, рекомендуется выньте емкость для воды и вылить из нее воду.
- **Чистка и уход**
  - Периодически протирайте корпус прибора (после того как он полностью остынет) влажной тканью.
  - Насадки щеток можно промывать в воде с добавлением небольшого количества мягкого моющего средства.
  - После того как щетка высохнет, уберите ее на хранение.

Внимание: не используйте для чистки щеток растворители и абразивные чистящие вещества.

Технические характеристики:

Напряжение питания: 220-230В ~50Гц
Потребляемая мощность: 800Вт

Производитель оставляет за собой право изменить характеристики приборов без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 3-х лет

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Йеннершталлер, 10/10, 1210, Вена, Австрия

FRANÇAIS

BROSSE MULTIFONCTION A VAPEUR POUR LE NETTOYAGE DES TISSUS

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

En exploitant la brosse à vapeur veuillez SVP suivre les principales consignes de sécurité.

AVANT L'EXPLOITATION

Veuillez conserver la présente notice d'exploitation et lisez-la attentivement avant de commencer de l'exploitation de l'appareil.

- Avant de brancher l'appareil assurez-vous que la tension du secteur correspond à la tension d'alimentation indiquée sur le marquage de l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement à sa destination spécifiée dans la présente notice.
- Au risque d'électrocution ne trempez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
  Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, prenez la fiche d'alimentation avec une main et sortez-la de la prise de courant.
  Evitez tout contact du cordon d'alimentation avec des surfaces chaudes. Evitez des endommagements du du revêtement isolateur du cordon d'alimentation.
  Avant de ranger l'appareil laissez-le refroidir.
  Toujours débranchez la brosse du secteur avant de la remplir de l'eau ou avant de la nettoyer.
  Toujours débranchez la brosse du secteur si l'appareil n'est pas utilisé.
- N'exploitez pas la brosse si son cordon d'alimentation est endommagé, ainsi que si l'appareil est tombé ou si vous avez détecté des dérangements de son fonctionnement.
  Au risque d'électrocution ne démontez pas la brosse vous-même. Pour l'examen ou réparation de l'appareil adressez-vous au centre de service agréé.
  Ne laissez pas la brosse en marche ou chaude sans surveillance, surtout en cas de quand les enfants sont à côté. Après l'exploitation laissez la brosse sur un endroit hors de la portée des enfants.
  N'utilisez pas la brosse pour nettoyer des vêtements s'ils sont sur quelqu'un, ça peut vous causer de graves brûlures par vapeur et eau chaude, utilisez toujours des porte-habits.

Attention: il est interdit d'ajouter dans le réservoir pour l'eau des liquides aromatisants, vinaigre, solution d'amidon, des agents réduit l'incrustation calcaire, des agents chimiques ou autres liquides.

CONSERVEZ LA PRESENTE NOTICE D'EXPLOITATION.

DESCRIPTION

1. Corps de l'appareil
2. Témoin lumineux de chauffage
3. Bouton de projection de la vapeur
4. Poignée
5. Réservoir amovible pour l'eau
6. Fixateur du réservoir pour l'eau
7. Cordon d'alimentation
8. Brosse pour enlever le duvet
9. Brosse en soies de porc
10. Emplacement pour les brosses

UTILISATION DE LA BROSSE

- **Avant l'exploitation**
  Déballez l'appareil, lisez toutes les instructions de la notice d'exploitation et conservez-la.

Attention: En remplaçant les brosses débranchez toujours l'appareil su secteur et laissez-le refroidir.

- **Installation et enlèvement des embouts**
  Choisissez l'une des deux brosses. Installez le fixateur supérieur à l'emplacement d'installation de la brosse (10), ensuite appuyez légèrement sur la partie inférieure de la brosse jusqu'à ce que entendu un clic. Pour enlever la brosse, appuyez sur le bouton du fixateur et enlevez l'embout.
- **Remplissage du réservoir**
  - Appuyez et maintenez enfoncé le fixateur du réservoir pour l'eau (6) et sortez le récipient de la poignée de la brosse (4).
  - Ouvrez le couvercle du réservoir et remplissez-le de l'eau du robinet. Si l'eau du robinet est trop dure, utilisez l'eau distillée ou l'eau bouillie. N'utilisez pas l'eau purifiée chimiquement.
  - Fermez le réservoir avec son couvercle et installez-le dans le creux de la poignée de l'appareil.

Remarque: En connectant la brosse au secteur soyez prudent une certaine quantité d'eau peut se dégager des orifices de l'appareil même si le bouton de projection de la vapeur n'est pas enfoncé. Ce ne signifie pas que l'appareil est en panne.

- **Comment utiliser la brosse**
  A la connexion de la brosse au secteur le témoin lumineux s'allume (2), à l'atteinte de la température de fonctionnement le témoin (2) s'éteint. Pour la projection de la vapeur il faut enfoncer le bouton de la vapeur (3).

Remarque: Pour la meilleure efficacité du nettoyage de la brosse n'appuyez pas sur le bouton de projection de la vapeur (3) plus souvent que 4 -5 fois de suite, si vous appuyez trop souvent le bouton, l'appareil peut projeter des gouttes d'eau au lieu de la vapeur.

- **Destination de l'appareil**
  - Vous pouvez utiliser l'appareil pour toutes sortes des vêtements et des tissus. Si vous avez des doutes concernant la possibilité d'utiliser la brosse avec une telle ou telle sorte du tissu, essayez de nettoyer le tissu du l'envers.
  - En nettoyant de tels tissus comme la soie ou le velours cotelé n'appuyez pas la brosse contre le tissu, traitez-le par la vapeur seule.
- **Entretient des rideaux et du revêtement des meubles**
  - Avant de nettoyer les rideaux dépliez-les. Ensuite nettoyez-les, ainsi que les instructions du paragraphe «entretient des vêtements».
  - Vous pouvez aussi améliorer l'extérieur du revêtement des meubles et le traitant avec la brosse à vapeur.
  - En nettoyant des meubles, tournez de temps en temps la brosse à la position verticale.
- **Entretien des vêtements**
  - Mettez les habits sur un porte-habits.
  - En maintenant les vêtements par une main appuyez légèrement la brosse contre l'habit et en appuyant de temps en temps sur le bouton de projection de la vapeur et en même temps déplacez la brosse. Comme ça la vapeur pénètre en profondeur du tissu en le défroissant et la brosse enlève le duvet ou vêtement.
  - Après le nettoyage laissez les vêtements sur un porte-habits laissez-le refroidir.
- **Après l'utilisation:**
  - Sortez la fiche d'alimentation de la prise de courant et attendez que l'appareil se refroidisse.
  - Avant de ranger l'appareil il est conseillé d'en sortir le réservoir pour l'eau et le vider.
- **Nettoyage et entretien:**
  - Essuyez régulièrement le corps de l'appareil (après son refroidissement) avec un chiffon humide.
  - Vous pouvez laver les embouts de la brosse dans l'eau avec une faible quantité du détergent.
  - Après que la brosse se sèche vous pouvez la ranger.

Attention: n'utilisez pas pour le nettoyage de la brosse des dissolvants, ni des détergents abrasifs.

Caractéristiques techniques:

Tension d'alimentation: 220-230V ~50Hz
Puissance consommée: 800W

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques de l'appareil sans préavis.

Le délai de service de l'appareil est pas moins de 3 ans.

Garantie

Pour des conditions de garantie plus détaillées adressez-vous au distributeur qui vous a vendu l'appareil. En cas de toute sorte de prétention pendant la période de la présente garantie il faudra présenter le ticket quittance de l'achat.

Le présent appareil satisfait aux exigences de compatibilité électromagnétique en vertu de la directive 89/336/EEC du conseil de l'Europe et la directive 73/73 EEC sur l'appareillage de bas voltage.

ITALIANO

SPAZZOLA MULTIFUNZIONALE A VAPORE PER LA PULIZIA DEI TESSUTI

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI DELLA PREVENZIONE INFORTUNI

Durante l'uso della spazzola a vapore rispettate le regole di sicurezza.

PRIMA DELL'USO

- Per favore, conservate le presenti istruzioni, prima dell'utilizzo dell'apparecchio leggete le presenti istruzioni con attenzione.
- Prima dell'accensione dell'apparecchio, assicurarsi che la tensione della vostra rete corrisponde alla tensione dell'apparecchio.
- Usate l'apparecchio solo nel modo appropriato, come è indicato nelle istruzioni.
- Per evitare la scossa elettrica, non immergete l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
  Quando staccate l'apparecchio dalla rete elettrica, trattenete la spina, non trate mai il cavo di rete.
  Evitate il contatto del cavo di rete con le superfici calde. Evitate il danneggiamento del cavo di rete.
  Prima di riporre l'apparecchio in custodia, lasciatelo raffreddarsi completamente.
  Durante il rifornimento della spazzola con l'acqua o la pulizia, staccatela dalla rete.
  Staccate la spazzola dalla rete se non la usate.
  Non usate la spazzola con il cavo danneggiato, dopo la caduta o con qualsiasi altro guasto del funzionamento. Per evitare la scossa elettrica, non smontate mai la spazzola da sè, per ispezione, qualsiasi guasto, rivolgetevi al centro riparazioni autorizzato.
  Non lasciate la spazzola accesa o se essa non si è ancora raffreddata dopo, sia vicino ci sono i bambini. Anche se la spazzola è' staccata dalla rete, da essa puo' uscire del vapore. Non mettetelo la spazzola in un posto non accessibile dai bambini.
  Non usate la spazzola pel pulire i vestiti messi sull'uomo, perchè' questo puo' causare le ustioni con il vapore caldo e con l'acqua calda, usate sempre i porta-habits.

Attenzione: E' vietato mettere nel serbatoio per l'acqua i liquidi aromatici, l'aceto, la soluzione dell'amido, i reagenti per l'eliminazione dell'incrostazione, le sostanze chimiche o gli altri liquidi.

CONSERVATE LE PRESENTI ITRUZIONI

DESCRIZIONE

1. Corpo dell'apparecchio
2. Indicatore luminoso del riscaldamento
3. Pulsante dell'erogazione del vapore
4. Manopola
5. Serbatoio smontabile per l'acqua
6. Fissatore del serbatoio per l'acqua
7. Cavo di rete
8. Spazzola per l'eliminazione della piuma
9. Spazzola di setola
10. Posto per installazione delle spazzole

USO DELLA SPAZZOLA

- **Prima dell'uso**
  Togliete l'imballaggio dell'apparecchio, leggete tutte le raccomandazioni del presente manuale e conservatelo.

Attenzione: Durante il cambio delle spazzole staccate sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciatelo raffreddarsi completamente.

- **Installazione e stacco delle spazzole**
  Scegliete una di due spazzole. Inserite il fissatore superiore nell'apposito alloggio nel posto dell'installazione della spazzola (10), premete leggermente la parte inferiore della spazzola fino al suo scatto. Per togliere la spazzola, premete il pulsante del fissatore e rimuovete la spazzola.
- **Riempimento del serbatoio con l'acqua**
  - Premete e trattenete il fissatore del serbatoio per l'acqua (6) e tirate fuori il serbatoio dalla manopola della spazzola (4).
  - Aprite il coperchio del serbatoio, rimpiettiamo con l'acqua dal rubinetto. Se l'acqua è troppo dura, usate l'acqua distillata o bollita. Non usate l'acqua purificata tramite il mezzo chimico.
  - Chiudete il serbatoio con il coperchio e installatelo nell'incastro della manopola della spazzola.

Nota: durante l'attaccamento della spazzola alla rete elettrica dai fori puo' uscire una piccola quantita' del vapore anche se il pulsante dell'erogazione del vapore non e' premuto. Questo fatto non significa il guasto dell'apparecchio.

- **Come si usa la spazzola**
  Durante l'inserimento della spazzola alla rete, si accende l'indicatore luminoso del riscaldamento (2), dopo il raggiungimento della temperatura di funzionamento l'indicatore luminoso (2) si spegne. Per effettuare l'uscita del vapore bisogna premere il pulsante dell'erogazione del vapore (3).

Nota: Per ottenere i risultati migliori durante la formazione del vapore, non premete il pulsante dell'erogazione del vapore (3) piu' di 4-5 volte, troppe pressioni del pulsante possono causare l'apparizione delle goccie dell'acqua.

- **Destinazione dell'apparecchio**
  - Si puo' usare l'apparecchio per ogni tipo del tessuto e dei vestiti. Se avete dei dubbi se si puo' usare l'apparecchio con qualche tipo di tessuto, provate a pulire il rovescio del tessuto.
  - Quando pulite il tessuto come la seta o il velluto, tenete la spazzola ad una certa distanza dal tessuto.
- **Cura delle tende e del rivestimento dei mobili**
  Prima di pulire le tende, bisogna spianarle per eliminare le pieghe. Poi pulite come si descurga elettrica no desmonte el capitolo Usted mismo. Recurra a un centro de servicio técnico autorizado si debe revisar o reparar el dispositivo.
  No deje el cepillo desatendido si este está calientes o en funcionamiento, o si se encuentran cerca los niños. Tenga en cuenta que aunque el cepillo esté desenchufado, puede seguir despidiendo vapor. Una vez usado el cepillo, guárdelo fuera del alcance de los niños.
  No use el cepillo para limpiar las prendas que lleva puesta la persona, pues puede quemarla con el vapor o agua caliente. Siempre cuelgue las prendas en la perchas para colgar.

Atención: Se prohibe llenar el depósito de agua con esencias aromáticas, vinagre, almidón, productos para descalcificación, químicos u otros líquidos.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCION

1. Cuerpo del aparato
2. Luz piloto de calentamiento
3. Botón de vapor
4. Mango
5. Depósito de agua extraíble
6. Fijador del depósito de agua
7. Cable de alimentación
8. Cepillo para eliminar pelusa
9. Cepillo de cerda
10. Sitio para colocar cepillos

USO DEL CEPILLO

- **Antes de usarlo**
  - Quite el embalaje, lea todas las instrucciones de uso y guárdelas.

Atención: Al cambiar los cepillos desenchufe antes el aparato y espere a que se enfríe por completo.

- **Colocación y retiro de los cepillos**
  - Seleccione uno de los dos cepillos. Introduzca el fijador superior en la ranura, que se encuentra en el sitio para colocar cepillos (10), luego presione ligeramente la parte inferior del cepillo hasta oír un clic. Para quitar el cepillo, presione el botón de su fijador y quítelo.
- **Llenado de los depósitos con agua**
  - Presione y sostenga el fijador del depósito de agua (6), luego retire el depósito del mango del cepillo (4).
  - Abra la tapa del depósito y llénelo con agua del grifo. Si el agua es muy dura, use el agua destilada o hervida. No use el agua, purificada químicamente.
  - Tape el depósito de agua y colóquelo en la cavidad del mando del cepillo.

Observación: Cuando enchufa el cepillo puede generar un poco de vapor aun en el caso que el botón de vapor esté apagado. Esto no significa que el aparato tiene fallas.

ESPAÑOL

- **Cómo usar el cepillo**
  Al enchufar el cepillo a la red, se encenderá la luz piloto de calentamiento (2). Una vez alcanzada la temperatura de funcionamiento, la luz piloto (2) se apaga. Para que el cepillo genere vapor presione el botón de vapor (3).

Observación: Para obtener mejores resultados cuando comienza a generarse el vapor no presione el botón de vapor (3) más de 4 -5 veces, pues si presiona muy seguido este botón puede aparecer las gotas de agua.

- **Para qué sirve este cepillo**
  - Para usarlo en todo tipo de prendas y telas. Si tiene dudas con respecto al uso del aparato en determinadas telas, intente limpiar con este aparato la tela al revés.
  - Durante la limpieza de telas telas como seda o cordero, trate la prenda con vapor, manteniendo el cepillo alejado de la prendas.
- **Limpieza de cortinas y tapizado**
  - Antes de limpiar las cortinas las debe planchar para quitarles las arrugas. Luego limpíelas siguiendo las recomendaciones referentes a la limpieza de ropa.
  - Si Usted desea mejorar el aspecto del tapizado, puede tratarlo con el aparato a vapor.
  - Durante la limpieza de muebles, periódicamente disponga en forma vertical el cepillo.
- **Limpieza de ropa**
  - Cuelgue la prenda en una percha.
  - Sostenga la prenda con una mano, presione suavemente el cepillo para ropa, y pulse el botón de vapor mientras pasa el cepillo al mismo tiempo por la prenda. De esta manera el vapor penetra profundamente en la tela, alisándola, mientras que el cepillo quita el pelo y las pelusas. Después de limpiar la prenda cuélgala en la percha y espere a que se enfríe.
- **Después del uso:**
  - Desenchufe el aparato y espere a que enfríe por completo.
  - Antes de guardar el aparato, retire el depósito de agua y vacíelo.
- **Mantenimiento:**
  - Limpie periódicamente el cuerpo del aparato (una vez que se haya enfriado por completo) con un paño húmedo.
  - Los cepillos desmontables se pueden lavar en agua con un poco de detergente neutro.
  - Guarde el cepillo después de secado.

Atención: no use para la limpieza del cepillo disolventes o productos de limpieza abrasivos.

Ficha técnica:

Voltaje y frecuencia: 220-230V ~50Hz
Potencia consumida: 800W

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características del artefacto sin aviso previo.

La vida útil de la báscula es no menos de 3 años.

Garantía

La garantía detallada es entregada por el vendedor de este aparato. Para efectuar cualquier reclamo, dentro del plazo de vigencia de la presente garantía, se debe presentar el ticket o factura de compra de este aparato.

Este producto cumple con las normas de compatibilidad electromagnética, de la directiva 89/336/EEC del Consejo de las Comunidades Europeas, y las reglamentaciones 23/73 CEE, para los aparatos de bajo voltaje.

БЪЛГАРСКИ

МНОГОФУНКЦИОНАЛНА ПАРНА ЧЕТКА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПЛАТ

ВАЖНИ ПРЕПОРЪКИ ПО ТЕХНИКАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При използване на парната четка спазвайте основните правила на техниката за безопасност.

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

- Моля, запазете данното ръководство за експлоатация и внимателно прочетете всичкия му препоръки преди експлоатация на устройство.
  Преди включване проверете, съответства ли напрежението в електрическата на напрежението, посочено на маркировката на прибора.
  Използвайте прибора само в съответствие с предназначението му, както е описано в данното ръководство.
  За да избегнете електросъ, не потапяйте прибора в вода или други течности.
  Никога не дарпайте кабела за мрежата, когато изключвате прибора от електрическата, вземете щепсела и внимателно го извадете от контакта.
  Не допускайте допосвания на кабела за мрежата до горещи повърхности. Не допускайте повреждане на изолацията на кабела за мрежата.
  Преди да приберете прибора за съхранение, оставете го напълно да изстине.
  Винаги изключвайте четката от електрическата, когато я напълвате с вода или за почистване.
  Винаги изключвайте четката от електрическата, ако тя не се използва.
  Не използвайте четката при повреда на кабела за мрежата, или ако сте сте стъпали на прибора или отмерване на неизправности на функционалността му. За да избегнете електросъс, не разглобявяйте четката самостоятелно. За преглед или ремонт се обърнете в упълномощения сервисен център.
  Не оставяйте работещата или неостиналата четка без надзор, ако в близост се намират малки деца. Дори ако четката е изключена от електрическата, от нея може да се отделя пара. След използване, поставете четката на недостъпно за деца място.

1233.qxd 21.06.05 10:34 Page 2

MAGYAR

TÖBBFUNKCIÓS RUHATISZTÍTÓ GŐZÖLŐS KEFE

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
A gőzölős kefe használatakor tartsa be a főbb biztonsági előírásokat.

A HASZNÁLAT ELŐTT
- Legyen szíves őrizze meg az adott használati útmutatót és figyelmesen olvasson el minden utasítást a készülék használata előtt.
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, megegyezik-e a villamoshálózat feszültsége a készüléken feltüntetettel.
- A készüléket csak rendeltetése szerint használja, ahogy azt a jelen útmutató előírja.
- Áramütés elkerülése érdekében, ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne rángassa a hálózati kábelt, kikapcsoláskor fogja a hálózati villát és óvatosan húzza ki az aljzatból.
- Védje a hálózati kábelt forró felülettel való érinkezéstől. Kerülje a hálózati kábel szigetelésének megsérülését.
- Mielőtt eltenné a készüléket, hagyja teljesen lehűlni.
- Mindig kapcsolja ki a kefét a villamoshálózatból, mielőtt feltöltené vízzel vagy tisztítaná.
- Mindig kapcsolja ki a kefét a villamoshálózatból, ha nem használja.
- Ne használja a kefét sérült hálózati kábellel, valamint a készülék leejtése után vagy rendellenes működés észrevételekor. Áramütés elkerülése érdekében ne szerelje szét a a kefét önállóan. A készülék vizsgálatát vagy javítását márkaszervizben végeztesse.
- Ne hagyja a működő vagy forró kefét felügyelet nélkül, ha kisgyermekek vannak a közelében. Még ha a készülék ki is van kapcsolva a hálózatból, belőle gőz jöhet. Használat után tegye a kefét kisgyermekek által nem elérhető helyre.
- Ne használja a kefét testre felvett ruha tisztításához, ez komoly égési sérülést okozhat a forró gőztől vagy víztől, mindig használjon vállfát.

Figyelem: Tilos a víztartályba illatosítószert, ecetet, keményítő oldatát, vizkőoldót, vegyszert vagy más folyadékot önteni.

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

LEÍRÁS
1. A készülék teste
2. A melegítés fénykijelzője
3. Gőzadagoló gomb
4. Fogantyú
5. Levehető víztartály
6. A víztartály rögzítője
7. Hálózati kábel
8. Piheeltávolító kefe
9. Szőrkefe
10. A kefék rögzítési helye

A KEFE HASZNÁLATA
- **A használat előtt**
- Csomagolja ki a készüléket, olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg.

Figyelem: a kefék cseréjekor mindig kapcsolja ki a készüléket a villamoshálózatból és hagyja teljesen lehűlni.

- **A kefék felhelyezése és levétele**
- Válasszon ki a két kefe közül egyet. Illessze a kefe felső rögzítőjét a csatlakozóhely (10) nyílásába, azután enyhén nyomja meg a kefe alsó részét kattanásig. A kefe levételéhez nyomja meg a kefe rögzítőgombját és vegye le a kefét.

- **Víz betöltése**
- Nyomja meg és tartsa a (6) víztartály rögzítőjét és vegye ki a tartályt a kefe fogantyújából (4).
- Nyissa ki a tartály fedelét és töltse fel a tartályt csapvízzel. Ha a víz túl kemény, használjon desztillált vagy forralt vizet. Ne használjon vegyi úton tisztított vizet.
- Zárja le a tartályt a fedéllel és illessze vissza a kefe foganytújába.

Megjegyzés: a készülék hálózatba kapcsolásakor a nyílásaiból kis mennyiségű gőz jöhet ki még abban az esetben is, ha a gőzadagoló gomb nincs megnyomva. Ez nem jelenti a készülék meghibásodását.

A kefe használata
A kefe bekapcsolásakor a villamoshálózatba kigyullad a (2) melegítéskijelző, az üzemelési hőmérséklet elérésekor a fénykijelző kialszik. Gőzöléshez nyomja meg a (3) gőzölés gombot.

Megjegyzés: a legjobb eredmény eléréséhez gőzöléskor ne nyomja a gőzölésgombot 4-5-nél többször, a túl gyakori megnyomás víz kibocsátását eredményezheti.

- **A készülék rendeltetése**
- A készüléket használhatja bármilyen típusú ruhához vagy szövethez. Ha kételyei vannak afelől, hogy használhatja-e a készüléket valamilyen típusú szövethez, próbálja meg a szövetet a fonákján tisztítani.
- Olyan szövetek gőzölésénél, mint pl. selyem vagy bársony, a kefét tartsa egy kissé távol az anyag felületétől.

- **Függöny és kárpit kezelése**
- A függönyök tisztítása előtt először vasalja ki azokat, hogy eltávolítsa a gyűrődéseket. Azután a „Ruhák tisztítása” pontban leírtak szerint járjon el.
- A kárpit külsejét is javíthatja, ha a gőzölős kefével kezeli.
- A bútor tisztításakor néha fordítsa a kefét függőleges helyzetbe.

- **Ruhák kezelése**
- Akassza a ruhát vállfára.
- Tartsa a kezével a ruhát, enyhén szorítsa a kefét a ruhához és időközönként nyomja meg a gőzadagoló gombot, egyidejűleg mozgassa a kefét. Ilyen módon a gőz mélyen behatol a szövetbe és kisimítja, a kefe pedig leszedi a ruháról a felesleges szőrt és pihét.
- A tisztítás után akassza a ruhát a vállfára és várja meg, amig lehűl.

- **A használat után:**
- Húzza ki a hálózati villát az aljzatból és várja meg, amig a készülék teljesen lehűl.
- Mielőtt eltenné a készüléket, ajánlatos levenni a víztartályt és kiönteni belőle a vizet.

- **Tisztítás és karbantartás:**
- Rendszeresen törölgesse le a készülék testét (miután teljesen lehűlt) egy nedves ruhával.
- A kefe feltéteit moshatja vízben kis mennyiségű mosószer hozzáadásával.
- Miután a kefe megszáradt, tegye el.

A tisztításhoz ne használjon oldószert és karcoló tisztítószert.

Műszaki jellemzők:
Villamos tápfeszültség: 220-230 V ~50 Hz
Felvett teljesítmény: 800 W

A gyártó fenntartja a jogát a készülék műszaki adatainak a megváltoztatására előzetes bejelentés nélkül.

A készülék legalább 3 évig szolgál.

Garancia
A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

CE *Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktiva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 23/73 EEC kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.*

SRBSKI

VIŠEFUNKCIONALNA ČETKA NA PARU ZA ČIŠĆENJE TKANINE

VAŽNA UPUSTVA O TEHNIKI BEZBEDNOSTI
Kod korištenja četke na paru poštujte osnovna pravila bezbednosti.

PRE KORIŠTENJEM
- Molimo vas da sačuvate ovo upustvo za korištenje i pažljivo pročitate sva njegova upustva pre korištenja.
- Pre korištenja, uverite se da napon naveden na priboru odgovara naponu u električnoj mreži.
- Koristite pribor samo zašto je predviđen, kako je napisnao u ovom upustvu.
- Da bi izbegli udar električnommrežom ne potapajte pribor u vodu ili drugu tekućinu.
- Nikada ne vucite za naponski kabel, kada isključujete pribor iz struje, nego uzmite za utikač i pažljivo izvadite iz utičnice.
- Pazide da naponski utikač ne dodiruje vruće površine. Izbegavajte oštećenje izolacije naponskog kabla.
- Pre nego ostavite pribor na čuvanje, pustite da se sasvim ohladi.
- Uvek isključite četku iz električne struje, kada je punite vodom ili čistite.
- Uvek isključite četku iz struje, ako je ne koristite.
- Ne koristite četku sa oštećenim naponskim kablom, ili posle padanja pribora ili ako primetite neispranosti u njenom radu. Da bi izbegli udar eletkričnom strujom ne rastavljajte sami četku. Za popravak četke obratite se u autorizovani servisni centar.
- Ne ostvaljaje uključenu četku ili vruću četku bez nadzora, ako se u blizini nalaze malolenta deca. Čak iako je četka isključena iz struje, i nje može da izlazi para. Posle korištenja ostavite četku na nedostupno mesto za decu.
- Ne koristite četku za čišćenje odjeće na čovjeku, to može izazvati ozbiljne opekotine vrelom parom i vodom, uvek koristite vešalicu za odjeću.

Pažnja: Zabranjuje se sipati u rezervoar za vodu aromatne tečnosti, sirče, rastvor štirke, supstance za uklanjanje kamenca, hemijske supstance ilidruge tekućine

SAČUVAJTE OVO UPUSTVO ZA KORIŠTENJE

OPIS
1. Kućište pribora
2. Svetlosni indikator zagrevanja
3. Dugme za dopremanje pare
4. Drška
5. Zapremina za vodu koja se može skidati
6. Učvršćivač zapremine za vodu
7. Naponski kabel
8. Četka za uklanjanje dlačica
9. Četka sa oštrom dlakom
10. Mesto za stavljanje četki

KORIŠTENJE ČETKI
- **Pred korištenjem**
- Raspakujte pribor, pročitajte sva upustva za korištenje i sačuvajte ga.

Pažnja: Kada menjate četke uvek isključite pribor iz struje i pustite da se savim ohladi.

- **Stavljanje i skidanje četki**
- Izaberite jednu iz dve četke. Stavite gornji učvršćivač četke u otvor mesta za stavljanje četke (10), onda lagano pritisnite na donji deo četke do škljocanja. Za skidanje četke, pritisnite na dugme učvršćivača četke i skinite je.

- **Punjenje zapremine za vodu**
- Pritisnite i držite učvršćivač zapremine za vodu (6) i izvadite zapreminu iz drške četke (4).
- Otvorite poklopac zapremine i napunite je vodom ispod slavine. Ako je voda jako tvrda, koristite destiliranu ili ključalu vodu. Ne koristite vodu, koja je bila čišćena hemikalijama.
- Zatvorite poklopac zapremine i namestite je u udubljenje u drški četke.

Napomena: Kod uključivanja četke u struju iz otvora može da izlazi mala količina pare, čak i ako dugme za dopremanje pare nije pritisnuto. To ne znači da pribor je pribor neispravan.

- **Kako treba koristiti četku**

Kod uključivanja četke u struju, zasvetlit će se svetlosni indikator zagrevanja (2), kada se postigne radna temperatura, svetlosni indikator (2) će se ugasiti. Za izlaz pare neophodno je pritisnuti dugme za dopremanje pare (3).

Napomena: Za postizanje najboljih rezultata prilikom stvaranja pare ne pritiskajte dugme za dopremanje pare (3) više od 4-5 puta, često pritiskivanje dugmeta može izazvati pojavljivanje kaplji vode.

- **Namena pribora**
- Pribor se može koristiti za sve vrste odjeće i tkanine. Ako sumnjate da li možete koristiti pribor za neku vrstu tkanine, probajte očistiti tkaninu priborom sa obratne strane tkanine.
- Kod čišćenja tkanina kao što su svila ili somot, ob radite tkaninu parom, držeči četku na razmaku od tkanine.

- **Održavanje zavesa i tapaciranog nameštaja**
- Pre čišćenja zavesa, treba te da ih opeglate, da bi uklonili pregibe. Dalje ih čistite, poštvajući upustva iz dela «održavanje odjeće».
- Vi može ulepšati vanjski izgled vašeg tapaciranog nameštaja, tako što će te ga obraditi četkom na paru.
- Kod čišćenja nameštaja, povremeno okrećite četkuu vertikalni položaj.

- **Održavanje odjeće**
- Stavite odjeću na vešalicu.
- Držeći rukom odjeću, lagano pritisnite četku na odjeću i povremeno pritiskivajte dugme za dopremanje pare i istovremno pomerajte četku. Na takav način, para duboko ulazi u tkaninu, peglajući je, četka skida sa odjeće suvišne dlačice.
- Posle čišćenja stavite odjeću na vešalicu i sačekajte dok se ne ohladi sasvim.

- **Posle korištenja:**
- Izvadite utikač iz utičnice i sačekajte, dok se pribor sasvim ne ohladi.
- Pre nego ostavite pribor na čuvanje, preporučuje se izvaditi zapreminu za vodu i prosuti iz nje vodu.

- **Čišćenje i održavanja:**
- Privremno brišite kućište pribora (posle toga, kako se sasvim ohladi) mokrom krpom.
- Dodaci za četku mogu da se peru u vodi sa malom količinom blagog detrđenta.
- Kada se četka sasvim osuši i ohladi, ostavite je na čuvanje.

Pažnja: ne koristite za čišćenje četke rastvarače i abrizivna sredstva za čišćenje.

Tehničke karakteristike:
Napajanje: 220-230V ~50Hz
Potrebna snaga: 800W

Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.

Minimalno trajanje pribora je 3-godine.

Garancija
Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu.Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.

CE *Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnetskoj podudarnosti, postavljenoj direktivoj 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 23/73 EEC o aparatima s niskim naponom.*

POLSKI

WIELOFUNKCYJNA PAROWA SZCZOTKA DO CZYSZCZENIA TKANINY

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
Używając szczotkę parową przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

PRZED UŻYCIEM
- Prosimy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i uważnie przeczytać wszystkie zalecenia przed użyciem urządzenia.
- Przed włączeniem sprawdzić, czy napięcie sieci elektrycznej odpowiada napięciu, ukazanemu na oznakowaniu urządzenia.
- Używać urządzenie tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, tak jak opisano w instrukcji.
- W celu uniknięcia porażenia prądem nie zanurzać urządzenia w wodzie lub w innych płynach.
- Nigdy nie ciągnąć za kabel, odłączając urządzenie od sieci elektrycznej, trzymać za wtyczkę i ostrożnie wyjąć ją z gniazdka.
- Nie dopuszczać do kontaktu kabla sieciowego z gorącymi powierzchniami. Unikać uszkodzenia izolacji kabla sieciowego.
- Przed schowaniem urządzenia na przechowanie, odczekać, aż ono w pełni ostygnie.
- Zawsze odłączać szczotkę od sieci elektrycznej, jeśli się jej nie używa.
- Nie używać szczotki z uszkodzonym kablem, a także jeśli urządzenie spadło lub jeśli urządzenie nie działa. W celu uniknięcia porażenia prądem nie rozmontowywać samodzielnie szczotki. W celu przeglądu i naprawy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
- Nie zostawiać be nadzoru działającej szczotki lub jeśli ona nie ostygła, jeśli w pobliżu znajdują się małe dzieci. Po użyciu położyć szczotkę w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używać szczotki do czyszczenia odzieży założonej na człowieku, może to spowodować poważne oparzenia gorącą wodą i parą, zawsze używać wieszaków do odzieży.

Uwaga: Zabrania się nalewać w pojemnik do wody aromatyzowane płyny, ocet, krochmal, reagenty do usuwania kamienia, chemiczne środki lub inne płyny.

PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRYKCJĘ OBSŁUGI

OPIS
1. Obudowa urządzenia
2. Lampka kontrolna
3. Przycisk wytwarzania pary
4. Uchwyt
5. Zdejmowany pojemnik do wody
6. Blokada pojemnika do wody
7. Kabel sieciowy
8. Szczotka do usuwania pucha
9. Szczotka z krótkim włosem
10. Miejsce ustawienia szczotek

UŻYWANIE SZCZOTKI
- **Przed użyciem**
- rozpakować urządzenie, przeczytać wszystkie instrukcje obsługi i przechowywać je.

Uwaga: Podczas zmiany szczotek zawsze odłączać urządzenie od sieci elektrycznej i odczekać aż ostygnie.

- **Ustawienie i zdejmowanie szczotek**
- Wybrać jedną z dwóch szczotek. Wstawić górną blokadę szczotki w wpust w miejscu ustawiania szczotki (10), następnie lekko nacisnąć na dolną część szczotki do zatrzasku. Aby zdjąć szczotkę, nacisnąć na przyciski blokady szczotki i zdjąć ją.

- **Napełnienie pojemnika wodą**
- Nacisnąć i utrzymywać blokadę pojemnika do wody (6) i wyjąć pojemnik z rączki szczotki (4).
- Otworzyć pokrywkę pojemnik i napełnić go wodą spod kranu. Jeśli woda jest zbyt twarda, używać destylowaną lub przygotowaną wodę. Nie używać oczyszczonej chemicznie wody.
- Zamknąć pojemnik pokrywką i ustawić go w zgłębieniu na uchwycie szczotki.

Uwaga: Podczas podłączenia szczotki do sieci elektrycznej z otworów może wydostawać się niewielka ilość pary nawet jeśli przycisk wytwarzania pary nie jest naciśnięty. Nie oznacza to, iż urządzenie jest uszkodzone.

- **Jak używać szczotkę**

Podczas podłączenia szczotki do sieci, zapali się lampka kontrolna nagrzewania (2), przy osiągnięciu odpowiedniej temperatury lampka kontrolna (2) zgaśnie. W celu wydostania się pary należy nacisnąć przycisk wytwarzania pary (3).

Uwaga: Dla otrzymania najlepszych rezultatów podczas wytwarzania się pary nie naciskać na przycisk wytwarzania pary (3) powyżej 4-5 raz, zbyt częste naciskanie przycisku może spowodować pojawienie kropel wody.

- **Przeznaczenie urządzenia**
- Urządzenie można używać do wszystkich typów odzieży i tkanin. W przypadku wątpliwości, czy można używać urządzenie do jakiekolwiek tkaniny, należy spróbować oczyścić materiał za pomocą urządzenia z lewej strony.
- Podczas czyszczenia takich tkanin jak jedwab lub sztruks, należy skierować parę na materiał, trzymając szczotkę w odległości od materiału.

- **Konserwacja firan i tapicerki meblowej**
- Przed czyszczeniem zasłon należy je rozgładzić, aby usunąć zmarszczki. Następnie oczyścić je, przestrzegając zaleceń opisanych w punkcie „Konserwacja ubrań”.
- Także można polepszyć wygląd tapicerki meblowej, obrabiając ją szczotką parową.
- Podczas czyszczenia mebli, należy periodycznie obracać szczotkę w pozycję górną.

- **Konserwacja ubrań**
- Powiesić ubranie na wieszaku.
- Przetrzymując ręką ubranie, lekko przycisnąć szczotkę do ubrania i periodycznie naciskać przycisk wywarzania pary i jednocześnie przesuwając szczotkę. W ten sposób, para głęboko wejdzie do tkaniny, wyprasowując ją, a szczotka usunie z ubrania zbędne włoski lub puch.
- Po czyszczeniu należy powiesić ubranie na wieszaku i odczekać aż ono całkowicie ostygnie.

- **Po użyciu:**
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Przed tym jak schować urządzenie, zaleca się aby wyjąć pojemnik na wodę i wylać z niego wodę.

- **Czyszczenie i konserwacja:**
- Periodycznie przecierać obudowę urządzenia (po tym jak ono całkowicie ostygnie) wilgotną szmatką.
- Nasadki szczotki można przemywać w wodzie dodając niewielką ilość płynu do mycia.
- Po wyschnięciu szczotki, można ją schować na przechowanie.

Uwaga: nie używać do czyszczenia szczotki rozpuszczalników i detergentów.

Parametry techniczne:
Napięcie: 220-230V ~50Hz
Moc pobierana: 800W

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności urządzenia do użytku powyżej 3 lat.

Gwarancji
Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u dilera, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

CE *Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 23/73 EEC o nizkowoltowych urządzeniach.*

ČESKÝ

MULTIFUNKČNÍ NAPAŘOVACÍ KARTÁČ NA ČIŠTĚNÍ TKANIN

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Při použití napařovacího kartáče je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření.

PŘED POUŽITÍM
- Tento návod si uchovejte a před použitím přístroje pozorně si přečtěte veškeré pokyny.
- Před zapnutím zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá napětí, vyznačenému na přístroji.
- Používejte přístroj výhradně dle účelu, popsaného v návodu.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem neponořujte přístroj do vody či jiné tekutiny.
- Při odpojení přístroje od síťové zásuvky netáhejte za síťový kabel, uchopte síťovou vidlici a opatrně ji odpojte ze zásuvky.
- Je třeba vyloučit kontakt síťového kabelu s ohřátými povrchy. Vyvarujte se poškození izolace síťového kabelu.
- Před uložením přístroje nechejte ho úplně vychládnout.
- Před naplněním kartáče vodou či před čištěním odpojte ho od sítě.
- Je třeba odpojit kartáč od sítě, nepoužíváte-li ho.
- Nepoužívejte kartáč, je-li poškozen síťový kabel, po spadnutí přístroje či po zjištění poruch. Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem kartáč nerozebírejte. Pro prohlédnutí či opravu přístroje obraťte se na oprávněné servisní středisko.
- Nenechávejte zapnutý či ohřátý kartáč bez dohledu, jsou-li nablízku děti. I v případě, že kartáč je odpojen od sítě, může z něj vystupovat pára. Po použití uložte kartáč mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte kartáč k čištění oděvů, oblečených na člověku – nebezpečí vážných spálenin, vždy používejte ramínka.

Pozor: Zákaz naplnění zásobníku na vodu aromatickými tekutinami, octem, škrobem, odvápňovacími prostředky, chemickými látkami či jinými tekutinami.

TENTO NÁVOD K POUŽITÍ SI UCHOVEJTE

POPIS
1. Plášť přístroje
2. Kontrolka ohřevu
3. Napařovací tlačítko
4. Držadlo
5. Odnímatelný zásobník na vodu
6. Úchyt zásobníku na vodu
7. Síťový kabel
8. Kartáč na odstranění chmýří
9. Vlasový kartáč
10. Místo nasazení kartáčů

POUŽITÍ KARTÁČŮ
- **Před použitím**
- Přístroj rozbalte, přečtěte si pokyny návodu k použití a návod si uchovejte.

Pozor: Při výměně kartáčů je třeba vždy odpojit přístroj od elektrické sítě a nechat ho úplně vychládnout.

- **Nasazení a sejmutí kartáčů**
- Zvolte jeden ze dvou kartáčů. Vložte horní úchyt kartáče do otvoru v místě nasazení kartáčů (10), pak mírně natlačte na spodní část kartáče do cvaknutí. Pro sejmutí kartáče zmáčkněte tlačítko úchytu kartáče a sejměte ho.

- **Naplnění zásobníku vodou**
- Zmáčkněte a držte úchyt zásobníku na vodu (6) a vyjměte zásobník z držadla kartáče (4).
- Odklopte víko zásobníku a naplníte ho vodou. Je-li voda příliš tvrdá, použijte destilovanou či uvařenou vodu. Nepoužívejte vodu, čištěnou chemickým způsobem.
- Zaklopte víko zásobníku a nasaďte ho dovnitř držadla kartáče.

Poznámka: Při zapojení kartáče do sítě z otvorů se může vypařit menší množství páry i v případě, že napařovací tlačítko zmačknuto není. Neznamená to, že přístroj je porouchán.

- **Jak kartáč používat**

Při zapojení kartáče do sítě se rozsvítí kontrolka ohřevu (2), po dosažení pracovní teploty kontrolka (2) zhasne. Pro napařování je třeba zmáčknou napařovací tlačítko (3).

Poznámka: Pro nejlepší účinek napařování nemačkejte napařovací tlačítko (3) více než 4 až 5krát, jelikož příliš časté mačkání tlačítka může způsobit odkapávání vody.

- **Účel použití přístroje**
- Přístroj lze použít k čištění všech typů oděvů a tkanin. Máte-li pochyby, zda přístroj lze použít k čištění určitého typu látky, vyzkoušejte čištění pomocí přístroje na obracené straně látky.
- Při čištění a napařování jemných tkanin, například hedvábí či manšestru, nedoporučuje se držet kartáč příliš blízko výrobků.

- **Čištění záclon a potahů**
- Před čištěním záclon záclony narovnejte a odstraňte záhyby. Dále čistěte záclony s ohledem na pokyny čištění oděvů.
- Potahy nábytku lze též osvěžit pomocí napařovacího kartáče.
- Při čištění nábytku pravidelně přetáčejte kartáč do svislé polohy.

- **Čištění oděvů**
- Pověste oděv na ramínka.
- Oděv přidržujte rukou, mírně přitlačte kartáč, pravidelně mačkejte napařovací tlačítko a kartáč přemísťujte. Pára vniká hluboce dovnitř látky a narovnává ji a kartáč odstraňuje z oděvu vlasy a chmýří.
- Po ukončení čištění pověste oděv na ramínka a vyčkejte, až se ochladí.

- **Po použití:**
- Odpojte síťovou vidlici ze zásuvky a vyčkejte, až se přístroj úplně ochladí.
- Před uložením přístroje se doporučuje zásobník na vodu vyjmout a vodu vylít.

- **Čištění a údržba:**
- Pravidelně otírejte krýt přístroje vlhkou tkaninou (po vychladnutí).
- Nástavce kartáče lze umývat vodou s použitím menšího množství jemného mycího prostředku.
- Po uschnutí kartáč lze uložit.

Pozor: zákaz použití rozpouštědel a abrazivních čisticích prostředků k čištění kartáče.

Technické údaje:
Napájení: 220-230 V ~50 Hz
Příkon: 800 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předběžného oznámení spotřebitelům.

Životnost přístroje min. 3 roky

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

CE *Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 23/73/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

УКРАЇНСЬКИЙ

БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНА ПАРОВА ЩІТКА ДЛЯ ЧИЩЕННЯ ТКАНИНИ

ВАЖЛИВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ
При використанні парової щітки дотримуйтеся основних правил техніки безпеки.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ
- Будь ласка, збережіть даний посібник з експлуатації й уважно прочитайте всі його рекомендації перед використанням приладу.
- Перед включенням перевірте, чи відповідає напруга електромережі напрузі, зазначеній на маркуванні приладу.
- Використовуйте прилад тільки відповідно до його призначення, як описано в даному керівництві.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом, не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не смикайте за мережний шнур, відключаючи прилад від електромережі, візьміться за мережну вилку й акуратно вийміть її з розетки.
- Не допускайте контакту мережного шнура з гарячими поверхнями. Уникайте ушкодження ізоляції мережного шнура.
- Перш ніж прибрати прилад на зберігання, дайте йому повністю охолонути.
- Завжди відключайте щітку від електромережі, коли ви наповнюєте її водою або для чищення.
- Завжди відключайте щітку від електромережі, якщо вона не використовується.
- Не користуйтеся щіткою з ушкодженим шнуром живлення, а також після падіння приладу або виявлення несправностей у його роботі. Щоб уникнути поразки електричним струмом, не розбирайте щітку самостійно. Для огляду або ремонту зверніться в авторизований сервісний центр.
- Не залишайте працюючу або не остиглу щітку без догляду, якщо поруч знаходяться маленькі діти. Навіть якщо щітка відключена від мережі, з неї може виділятися пара. Після використання покладіть щітку в недоступне для дітей місце.
- Не використовуйте щітку для чищення одягу, надягненого на людині, це може викликати одержання серйозних опіків гарячою парою й водою, завжди використовуйте плічка для одягу.

Увага: Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини або інші рідини.

ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНИЙ ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ОПИС
1. Корпус приладу
2. Світловий індикатор нагрівання
3. Кнопка подачі пари
4. Ручка
5. Знімна ємність для води
6. Фіксатор ємності для води
7. Мережний шнур
8. Щітка для видалення пуху
9. Щетинна щітка
10. Місце установки щіток

ВИКОРИСТАННЯ ЩІТКИ
- **Перед використанням**
- Розпакуйте прилад, прочитайте всі рекомендації посібника з експлуатації й збережіть його.

Увага: При зміні щіток, завжди відключайте прилад від електромережі й давайте йому повністю охолонути.

- **Установка й зняття щіток**
- Виберіть одну із двох щіток. Вставте верхній фіксатор щітки в проріз у місці установки щітки (10), потім злегка натисніть на нижню частину щітки до щиглика. Щоб зняти щітку, натисніть на кнопку фіксатора щітки й зніміть її.

- **Наповнення ємності водою**
- Натисніть і втримуйте фіксатор ємності для води (6) і вийміть ємність із ручки щітки (4).
- Відкрийте кришку ємності й наповніть її водою з-під крана. Якщо вода занадто жорстка, використовуйте дистильовану або кип'ячену воду. Не використовуйте воду, очищену хімічним способом.
- Закрийте ємність кришкою й установіть її в заглиблення ручки щітки.

Примітка: При підключенні щітки до електромережі з отворів може виділитися невелика кількість пари навіть у тому випадку, якщо кнопка подачі пара не натиснута. Це не означає наявності несправності в приладі.

- **Як використовувати щітку**

При підключенні щітки до мережі загориться світловий індикатор нагрівання (2), при досягненні робочої температури світловий індикатор (2) згасне. Для виходу пари необхідно натиснути кнопку подачі пари (3).

Примітка: Для одержання найкращих результатів при утворенні пари не натискайте на кнопку подачі пари (3) більше 4 -5 разів, занадто часте натискання кнопки може викликати появу крапель води.

- **Призначення приладу**
- Прилад можна використовувати для будь-яких типів одягу й тканин. Якщо у вас є сумніви в тому, чи можна використовувати прилад для якої-небудь тканини, спробуйте очистити тканину за допомогою приладу з виворітної сторони.
- При очищенні таких тканин як шовк або вельвет, обробляйте тканину парою, тримаючи щітку на деякій відстані від виробу.

- **Догляд за шторами й меблевою оббивкою**
- Перед очищенням штор їх варто розгладити, щоб видалити складки. Далі очищайте їх, дотримуючись рекомендацій пункту •догляд за одягом•.
- Ви також можете поліпшити зовнішній вигляд меблевої оббивки, обробивши її паровою щіткою.
- При очищенні меблів, періодично перевертайте щітку у вертикальне положення.

- **Догляд за одягом**
- Повісьте одяг на плічка.
- Притримуючи рукою одяг, злегка притисніть щітку до одягу й періодично натискайте кнопку подачі пари й одночасно переміщайте щітку. Таким чином, пара глибоко проникне в тканину, розпрасовуючи її, а щітка знімає з одягу зайвий ворс або пух.
- Після очищення повісьте одяг на плічка й дочекайтеся, поки він охолоне.

- **Після використання:**
- Вийміть мережну вилку з розетки й дочекайтеся, поки прилад повністю охолоне.
- Перед тим, як прибрати прилад на зберігання, рекомендується вийняти ємність для води й вилити з неї воду.

- **Чищення й догляд:**
- Періодично протирайте корпус приладу (після того, як він повністю охолоне) вологою тканиною.
- Насадки щітки можна промивати у воді з додаванням невеликої кількості м'якого мийного засобу.
- Після того, як щітка висохне, приберіть її на зберігання.

Увага: не використовуйте для чищення щітки розчинники й абразивні речовини, що чистять.

Технічні характеристики:
Напруга живлення: 220-230 В ~50 Гц
Споживана потужність: 800Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 3-х років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру.
При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 23/73 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

БЕЛАРУСКІ

ШМАТФУНКЦЫЯНАЛЬНАЯ ПАРАВАЯ ШЧОТКА ДЛЯ ЧЫСТКІ ТКАНІНЫ

ВАЖНЫЯ РЭКАМЕНДАЦЫІ ПА ТЭХНІЦЫ БЯСПЕКІ
Пры выкарыстанні паравай шчоткі захоўвайце асноўныя правілы тэхнікі бяспекі.

ПЕРАД КАРЫСТАННЕМ
- Калі ласка, захавайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і ўважліва прачытайце ўсе яе рэкамендацыі перад выкарыстаннем прылады.
- Перад уключэннем праверце, ці адпавядае напружанне электрасеткі напружанню, указанаму на маркіроўцы прылады.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі ў адпаведнасці з яе назначэннем, як апісана ў дадзенай інструкцыі.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, не апускайце прыладу ў ваду або іншыя вадкасці.
- Ніколі не цягніце за сеткавы шнур, калі адключаеце прыладу ад электрасеткі, вазьміцеся за четкавую вілку і акуратна выньце яе з разэткі.
- Не дапускайце сутыкнення сеткавага шнуру з гарачымі паверхнямі. Пазбягайце пашкоджання ізаляцыі сеткавага шнуру.
- Перш чым прыбраць прыладу за захаванне, дайце ёй поўнасцю астыць.
- Заўсёды адключайце шчотку ад электрасеткі, калі Вы напаўняеце яе вадой або для чысткі.
- Заўсёды адключайце шчотку ад электрасеткі, калі яна не выкарыстоўваецца.
- Не карыстайцеся шчоткай з пашкоджаным шнурам сілкавання, а таксама пасля падзення прылады або з'яўлення няспраўнасцей у яе працы. Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, не разбірайце шчотку самастойна. Для агляду або рамонту звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Не астаўляйце працуючую або не астыўшую шчотку без нагляду, калі побач знаходзяцца маленькія дзеці. Нават калі шчотка адключаная ад сеткі, з яе можа выдзяляцца пара. Пасля выкарыстання пакладзіце шчотку ў недаступнае для дзяцей месца.
- Не выкарыстоўвайце шчотку для чысткі адзення, апранутага на чалавека, гэта можа выклікаць сур'ёзныя апёкі гарачай парай і вадой, заўсёды выкарыстоўвайце плечыкі для адзення.

Увага: Забараняецца заліваць у рэзэрвуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы або іншыя вадкасці.

ЗАХАВАЙЦЕ ДАДЗЕНУЮ ІНСТРУКЦЫЮ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

АПІСАННЕ
1. Корпус прылады
2. Светлавы індыкатар нагрэву
3. Кнопка падачы пары
4. Ручка
5. Здымная ёмасць для вады
6. Фіксатар ёмасці для вады
7. Сеткавы шнур
8. Шчотка для выдалення пуху
9. Шчацінная шчотка
10. Месца ўстаноўкі шчотак

ВЫКАРЫСТАННЕ ШЧОТКІ
- **Перад выкарыстаннем**
- Распакуйце прыладу, прачытайце ўсе рэкамендацыі інструкцыі па эксплуатацыі і захавайце яе.

Увагае: Пры змене шчотак, заўсёды адключайце прыладу ад электрасеткі і дайце ёй поўнасцю астыць.

- **Устаноўка і зняцце шчотак**
- Выбярыце адну з дзвюх шчотак. Устаўце верхні фіксатар шчоткі ў прарэз у месцы ўстаноўкі шчоткі (10), потым злёгку націсніце на ніжнюю частку шчоткі да характэрнага гуку. Каб зняць шчотку, націсніце на кнопку фіксатара шчоткі і здыміце яе.

- **Напаўненне ёмасці вадой**
- Націсніце і ўтрымлівайце фіксатар ёмасці для вады (6) і выньце ёмасць з ручкі шчоткі (4).
- Адчыніце накрыўку ёмасці і напоўніце яе вадой з-пад крану.
  Калі вада занадта жорсткая, выкарыстоўвайце дыстыляваную або кіпячоную ваду. Не выкарыстоўвайце ваду, ачышчаную хімічным спосабам.
  Зачыніце ёмасць накрыўкай і ўстанавіце яе ў паглыбленне ручкі шчоткі.

Заўвага: Пры падключэнні шчоткі да электрасеткі з адтулін можа выдзяліцца невялікая колькасцт пары нават у тым выпадку, калі кнопка падачы пары не націснутая. Гэта не азначае наяўнасці няспраўнасці ў прыладзе.

- **Як выкарыстоўваць шчотку**

Пры падключэнні шчоткі да сеткі загарыцца светлавы індыкатар нагрэву (2), пры дасягненні працоўнай тэмпературы светлавы індыкатар (2) пагасне. Для выхаду пары неабходнанацiснуць кнопку падачы пары (3).

Заўвагае: Для атрымання найлепшых рэзультатаў пры ўтварэнні пары не націскайце на кнопку падачы пары (3) больш за 4 -5 раоўз, занадта часты націск кнопкі можа выклікаць з'яўленне кропляў вады.

- **Назначэнне прылады**
- Прыладу можна выкарыстоўваць для любых тыпаў адзення і тканіны. Калі ў Вас ёсць сумненні наконт таго, ці можна выкарыстоўваць прыладу для якой-нібудзь тканіны, паспрабуйце ачысціць тканіну з дапамогай прылады са зваротнага боку.
  Пры ачысцы такіх тканінаў, як шоўк або вельвет, апрацуйце тканіну парай, трымаючы шчотку на некаторай адлегласці ад вырабу.

- **Догляд за шторамі і мэблявай абіўкай**
- Перад ачысткай штораў іх неабходна разгладзіць, каб выдаліць складкі. Далей ачышчайце іх згодна з рэкамендацыямі пункту “догляд за адзеннем”.
- Вы таксама можаце палепшыць знешні выгляд мэбляй абіўкі, апрацаваўшы яе паравай шчоткай.
- Пры ачысцы мэблі, пэрыядычна перакульвайце шчотку ў вертыкальнае становішча.

- **Догляд за адзеннем**
- Павесьце адзенне на плечыкі.
- Прытрымліваючы рукой адзенне, злёгку прыцісніце шчотку да адзення і пэрыядычна націскайце кнопку падачы пары і адначасова перасоўвайце шчотку. Такім чынам, пара глыбока пранікне ў тканіну, разгладжваючы яе, а шчотка здымае з адзення лішкі ворсу або пуху.
- Пасля ачысткі павесьце адзенне на плечыкі і дачакайцеся, пакуль яно астыне.

- **Пасля выкарыстання:**
- Выньце сеткавыую вілку з разэткі і дачакайцеся, пакуль прылада поўнасцю астыне.
- Перад тым, як прыбраць прыладу на захаванне, рэкамендуецца дастаць ёмасць для вады і выліць з яе ваду.

- **Чыстка і догляд:**
- Пэрыядычна працірайце корпус прылады (пасля таго, як яна поўнасцю астыне) вільготнай тканінай.
- Насадкі шчоткі можна прамываць у вадзе з дабаўленнем невялікай колькасці мяккага мыйнага сродку.
- Пасля таго, як шчотка высахне, прыбярыце яе на захаванне.

Увага: не выкарыстоўвайце для чысткі шчоткі растваральнікі і абразіўныя ачышчальныя рэчывы .

Тэхнічныя характарыстыкі:
Напружанне сілкавання: 220-230В ~50Гц
Выкарыстоўваемая магутнасць: 800Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення

Тэрмін службы прыбора не менш 3 год

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE *Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (23/73 ЕС)*

العربية

الفرشاة البخارية الكثيرة الوظائف لتنظيف الأقمشة

احتياطات الأمان
عند استخدامك للفرشاة البخارية من الضروري مراعاة احتياطات الأمان الأساسية.

قبل استخدام الفرشاة
- يرجى الحفاظ على تعليمات الاستخدام هذه. اقرأ تعليمات الاستخدام بكل دقة قبل استخدام الجهاز.
- قبل توصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية تأكد من أن جهد التيار الكهربائية في الدائرة الكهربائية في منزلك يتناسب مع جهد التيار المدون على لائحة المنتج للجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إلا للأغراض المبين في تعليمات الاستخدام المرفقة للجهاز.
- لا تسحب السلك الكهربائي لفصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية. لفصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية امسك القابس الكهربائي فقط.
- تجنب تماس السلك الكهربائي سطوحا ساخنة. تجنب قطع الطبقة العازلة للسلك.
- قبل تخزين الجهاز دعه يبرد تماما.
- افصل الفرشاة عن الدائرة الكهربائية في حالة عدم استخدامها.
- لا تستخدم الفرشاة في حالة وجود الخلل في السلك الكهربائي أو بعد سقوط الجهاز أو سوء عمله. تفاديا من الإصابة بالصدمة الكهربائية لا تفك الفرشاة بنفسك. عند الضرورة في فحصها أو إصلاحها راجع الاختصاصيين من مركز الصيانة والإصلاح المعتمد.
- لا تترك الفرشاة شغالة دون مراقبة وخاصة في حالة وجود الأطفال قريبا منها. قد يخرج البخار من الفرشاة حتى إذا كانت مفصولة عن الدائرة الكهربائية. بعد الانتهاء من استخدام الفرشاة ضعها بعيدا عن متناول الأطفال.
- لا تستخدم الفرشاة لتنظيف الملابس على الشخص إذ أنه قد يؤدي ذلك إلى الإصابات بالحروق الناتجة عن البخار والماء الساخنين. استخدم العلاقة لتنظيف الملابس.

التحذير: لا تضف إلى الماء العطور أو الخل أو محلول النشاء أو مواد لإزالة الرواسب الكلسية أو مواد كيماوية أو سوائل أخرى.

يرجى الحفاظ على تعليمات الاستخدام هذه

وصف الجهاز
1. جسم الجهاز
2. مبين التدفؤ الضوئي
3. زر توليد البخار
4. اليد
5. الوعاء للماء القابل للنزع
6. مثبت الوعاء للماء
7. السلك الكهربائي
8. الفرشاة لإزالة الوبر
9. الفرشاة ذات شعر قصير
10. مكان تركيب الفرش

استخدام الفرشاة
- **قبل الاستخدام**
– أزل مواد التخزين واقرأ كافة تعليمات الاستخدام. يرجى الحفاظ على تعليمات الاستخدام هذه لمراجعتها في المستقبل.

انتبه: قبل تبديل الفرش أوقف الجهاز ودعه يبرد تماما.

- **تركيب الفرش ونزعها**
– اختر إحدى الفرشاتين. ركب المثبت العلوي للفرشاة في الشق الموجود في مكان تركيب الفرشاة (10) ثم اضغط على أسفل الفرشاة بخفة حتى تسمع نقرة. لنزع الفرشاة اكبس زر تثبيت الفرشاة وارفعها.

- **ملء الوعاء بالماء**
– اكبس وامسك مثبت وعاء الماء (6) واسحب الوعاء من يد الفرشاة (4).
– افتح غطاء الوعاء واملأه بالماء من الحنفية. إذا كان الماء قاسيا املأ الوعاء بالماء المقطر أو بالماء المغلي. لا تملأ الوعاء بالماء المنقى عن طريق كيماوي.
– اقفل الوعاء بالغطاء وركبه في المكان الخاص به في يد الفرشاة.

الملاحظة: قد يخرج البخار من الثقب عند توصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية في حالة إذا كان زر توليد البخار مكبوسا. لا يشير ذلك إلى أن الجهاز معطل.

- **طريقة استخدام الفرشاة**

عند توصيل الفرشاة إلى الدائرة الكهربائية يتوهج مبين التدفؤ الضوئي (2). بعد بلوغ الحرارة الدرجة العملية ينطفئ المبين (2). لإخراج البخار اكبس زر توليد البخار (3).

الملاحظة: للحصول على أفضل النتائج لا تكبس زر توليد البخر أكثر من 4 – 5 مرات إذ أن كبس الزر المتكرر قد يسبب ظهور قطر الماء.

- **وظيفة الجهاز الأساسية**
– يخصص الجهاز لتنظيف جميع أنواع الأقمشة. في حالة وجود أية شكوك متعلقة باستخدام الجهاز لتنظيف نوع القماش المعين حاول أن تنظف هذا القماش من الداخل.
– عند تنظيف الأقمشة مثل الحرير أو قطيفة قطن نظف القماش بالبخار ماسكا الفرشاة عن بعد معين.

- **تنظيف الستر والغلاف للأثاث**
– قبل تنظيف الستر من الضروري تسوية القماش لإزالة الطوايا. نظفها تابعا الخطوات لفقرة (تنظيف الملابس).
– كما يمكنك تحسين مظهر الغلاف للأثاث عن طريق معالجته بالفرشاة البخارية.
– عند تنظيف الأثاث ضع الفرشاة في الوضع الرأسي من الحين إلى الآخر.

- **تنظيف الملابس**
– علق اللباس على العلاقة.
– اضغط الفرشاة إلى اللباس بخفة واكبس زر توليد البخار من الحين إلى الآخر ومر بالفرشاة على اللباس. هكذا ينفذ البخار إلى القماش ويسويه. أما الفرشاة فهي تزيل الوبر أو الشعر من فوق القماش.
– بعد إتمام التنظيف علق اللباس على العلاقة ودعه ينشف.

- **بعد استخدام الفرشاة:**
– أوقف الجهاز عن الدائرة الكهربائية ودعه يبرد تماما.
– قبل تخزين الجهاز ننصح إخراج الوعاء للماء منه وتفريغه من الماء.

- **الصيانة والتنظيف:**
– امسح جسم الجهاز بقطعة قماش مبلل بشكل منتظم وذلك بعد أن يبرد تماما.
– يمكنك تغسيل الرؤوس في الماء مع كمية من المواد للتنظيف.
– قبل تخزين الفرشاة دعها تنشف.

انتبه: لا تستخدم لتنظيف الفرشاة المذيبات أو المواد للتنظيف الخادشة.

الخصائص الفنية:
مصدر القوة: 220 – 230 فولتا ~ 50 هيرتزا
القدرة المستهلكة: 800 واط

للمنتج الحق في تغيير خصائص الجهاز دون إشعار مسبق.

مدة خدمة الجهاز 3 سنوات على الأقل.

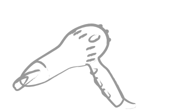
ضمان
قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمان الاجهزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمان يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

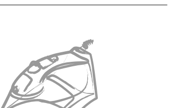
CE تتناسب هذه البضاعة لطلبات " المشار اليها في امر EMC" وقانون مراقبة EEC 336/89/ الجهد الكهربائي (EEC) /73/23

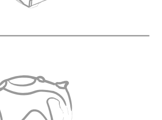
Vitek

Sauber

VT-1233







MANUAL INSTRUCTION

GB MANUAL INSTRUCTION 2
DE DIE BETRIEBSANWEISUNG 3
RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 4
FR NOTICE D'UTILISATION 5
IT ISTRUZIONI D' USO 6
E INSTRUCCIONES DE USO 7
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ 8
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 9
SCG UPUSTVO ZA UPOTREBU 10
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 11
CZ NÁVOD K POUŽITÍ 12
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 13
BEL ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ 14
AR تعليمات الاستخدام 15

www.vitek-aus.com